

Sveriges internationella överenskommelser

ISSN 0284-1967



Utgiven av Utrikesdepartementet

SÖ 1993:8

Nr 8

Överenskommelse mellan Danmark, Finland, Island, Norge och Sverige om nordisk utbildningsgemenskap på gymnasial nivå (allmänt gymnasium och yrkesskolor) Helsingfors den 4 mars 1992

Regeringen beslutade den 24 oktober 1991 att underteckna överenskommelsen. Den 21 maj 1992 beslutade regeringen att godkänna överenskommelsen. Sverige meddelade genom note den 16 juni 1992 till det finska utrikesministeriet att överenskommelsen godkänts.

Överenskommelsen trädde i kraft den 16 januari 1993. De på danska, finska, isländska och norska avfattade texterna finns tillgängliga på Utrikesdepartementets rättsavdelning.

Överenskommelse

mellan Danmark, Finland, Island, Norge och Sverige om nordisk utbildningsgemenskap på gymnasial nivå (allmänt gymnasium och yrkesskolor)

Danmarks, Finlands, Islands, Norges och Sveriges regeringar, nedan kallade parterna,

som enligt artikel 3 punkterna e och g i avtalet den 15 mars 1971 mellan Danmark, Finland, Island, Norge och Sverige om kulturellt samarbete vill

- öka möjligheterna för studerande och andra hemmahörande i ett nordiskt land att genomgå utbildning och avlägga examina vid de övriga nordiska ländernas utbildningsinstitutioner

- etablera ömsesidigt erkännande av examina, delexamina och andra prestationsbeskrivningar

som har ingått avtal den 29 september 1986 om gemensam arbetsmarknad för ämneslärare och lärare i praktisk-estetiska ämnen i gymnasieskolan (gymnasium och yrkesskolor),

som finner att parternas i lag reglerade utbildningar på gymnasienivå i stort sett är likvärdiga,

som vill öka den fria rörligheten mellan de nordiska länderna har kommit överens om följande:

Artikel 1

Parterna förpliktigar sig ömsesidigt till att ge utbildningssökande med fast hemvist i ett annat nordiskt land tillträde till sina i lag reglerade allmänna och yrkeskompetensgivande gymnasiala utbildningar på samma villkor som de egna medborgarna.

Med gymnasiala utbildningar avses i denna överenskommelse utbildningar, som bygger på den 9-åriga – i Island 10-åriga – grundskolan och som är inrättade för dels 16–19-åriga – i Island 16–20-åriga – elever, dels vuxna – härunder de finska studentexamensbaserade yrkesutbildningslinjerna.

Vad gäller de yrkeskompetensgivande gymnasiala utbildningarna omfattar parternas förpliktelser endast den del av utbildningarna som yrkesläroanstalterna och de med dem likställda utbildningsinstitutionerna för yrkesutbildning av vuxna svarar för.

Artikel 2

Parterna och deras skolmyndigheter avstår från att kräva ersättning av varandra för den undervisning m. m., som ges de utbildningssökande från de andra nordiska länderna, som följer en i lag reglerad gymnasial utbildning.

Artikel 3

Utbildningssökande, som tillsammans med sina föräldrar eller vårdnadshavare har bosatt sig stadigvarande i ett annat nordiskt land innan de har fyllt 20 år och som följer en gymnasial utbildning i det landet, är omedelbart berättigade till att söka studiestöd hos denna part.

Övriga utbildningssökande som vid den gymnasiala utbildningens påbörjande i ett annat nordiskt land inte har haft fast hemvist och arbete motsvarande minst halvtid i det landet under minst två år, hänvisas till att söka studiestöd hos den part, som, enligt det avtal som då gäller mellan de nordiska studiestödsmyndigheterna, skall behandla ansökningen.

Utbildningssökande som har mottagit examensbevis, gesällbrev eller annan form av kvalifikationsbevis, som dokumenterar att de har genomgått en i lag reglerad gymnasial utbildning hos en annan part, är berättigade att söka antagning i hemlandet till samma fortsatta utbildningar, som de kan söka bli antagna till hos den part, hos vilken de har fått sin gymnasiala utbildning.

Artikel 5

Utbildningssökande som på ett tillfredsställande sätt har genomgått en del av sin gymnasiala utbildning hos en av parterna, är berättigade till att få denna del sig tillgodoräknad, om utbildningen fortsättes hos en annan part, och såframt det föreligger attest från den avlämnande utbildningsinstitutionen för den utbildning, som har genomgåtts.

Artikel 6

Parterna kommer efter förhandling med arbetsmarknadens organisationer att eftersträva att praktikperioder, som ingår som en obligatorisk del i en yrkeskompetensgivande gymnasial utbildning och som har genomgåtts vid en godkänd verksamhet hos en annan part än den, hos vilken utbildningen i övrigt genomgås, godkännes som en del av denna utbildning.

Artikel 6

Parterna förpliktigar sig till att som ett led i den offentliga utbildnings- och yrkesvägledningen informera om möjligheterna att genomgå en i lag reglerad gymnasial utbildning helt eller delvis hos en annan part än den hos vilken man har fast hemvist.

Övriga bestämmelser

Artikel 8

Parterna skall gemensamt följa överenskommelsens tillämpning och vidta de ändringar och göra de tillägg, som utvecklingen kan ge anledning till. Med avseende härpå tillsätter Nordiska ministerrådet ett rådgivande utskott, som kan lämna förslag till ändringar och tillägg till överenskommelsen. Parternas centrala skolmyndigheter kan vidare rådgöra med utskottet om uttolkning av överenskommelsen.

Ikraftträdande

Artikel 9

Överenskommelsen träder i kraft trettio dagar efter den dag, då samtliga parter har meddelat det finska utrikesministeriet att de har godkänt avtalet.

För Färöarnas och Grönlands respektive Ålands vidkommande träder överenskommelsen i kraft dock först trettio dagar efter det att regeringarna i Danmark och Finland har underrättat det finska utrikesministeriet om att Färöarnas landsstyre och Grönlands landsstyre respektive Ålands landskapsstyrelse har meddelat att överenskommelsen skall ha giltighet för Färöarna och Grönland respektive Åland.

Det finska utrikesministeriet meddelar de övriga parterna samt Nordiska ministerrådets sekretariat om mottagandet av dessa meddelanden och om tidpunkten för överenskommelsens ikraftträdande.

En part kan uppsäga överenskommelsen genom skriftligt meddelande härom till det finska utrikesministeriet som meddelar de övriga parterna om mottagandet av sådant meddelande och om dess innehåll.

En uppsägning gäller endast den part, som har verkställt uppsägningen och den får verkan sex månader efter den dag då det finska utrikesministeriet mottagit meddelandet om uppsägningen.

Artikel 11

Originalexemplaret till denna överenskommelse deponeras i det finska utrikesministeriet, som tillställer de övriga parterna bestyrkta kopior därav.

Till bekräftelse härav har de vederbörligen befullmäktigade ombuden undertecknat denna överenskommelse.

Som skedde i Helsingfors den 4 mars 1992 i ett exemplar på danska, finska, isländska, norska och svenska språken, vilka samtliga texter har samma giltighet.

For Danmarks regering:

Bertel Haarder

Suomen hallituksen puolesta:

Tytti Isohookana-Asunmaa

Fyrir ríkisstjórn Íslands:

Olafur G. Einarsson

For Norges regering:

Gudmund Hernes

För Sveriges regering:

Per Unckel